



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0612

Mercoledì 29.09.2021

Sommario:

◆ Videomessaggio del Santo Padre in occasione del Seminario promosso dall'Italia nell'ambito della "Youth4Climate: Driving Ambition"

◆ Videomessaggio del Santo Padre in occasione del Seminario promosso dall'Italia nell'ambito della "Youth4Climate: Driving Ambition"

Videomessaggio del Santo Padre

Traduzione in lingua italiana

Pubblichiamo di seguito il testo del Videomessaggio che il Santo Padre Francesco ha inviato ai giovani che partecipano al Seminario dedicato alla promozione di una educazione sostenibile organizzato dall'Italia nel quadro della Copresidenza italo-britannica della COP26 nell'ambito della *Youth4Climate: Driving Ambition*, che si tiene a Milano dal 28 al 30 settembre 2021:

Videomessaggio del Santo Padre

Queridos jóvenes:

Quiero agradecerles por los sueños y proyectos de bien que ustedes tienen y por el hecho de que se preocupan tanto de las relaciones humanas como del cuidado del medio ambiente. Gracias. Es una inquietud que hace bien a todos. Esta visión es capaz de poner en crisis al mundo de los adultos, ya que revela el hecho de que ustedes no solo están preparados para la acción, sino que están disponibles para la escucha paciente, el diálogo constructivo y la comprensión mutua.

Por eso, los aliento a unir esfuerzos mediante una amplia alianza educativa para formar generaciones de bien, maduras, capaces de superar las fragmentaciones y reconstruir el tejido de las relaciones de tal manera que podamos llegar a una humanidad más fraterna. Se dice que ustedes son el futuro, pero en estas cosas son el presente, son los que están fabricando hoy, en el presente, el futuro. El Pacto Educativo Global - que se lanzó en 2019 - va en esta dirección y trata de dar respuestas compartidas al cambio histórico que la humanidad está experimentando y que la pandemia ha hecho todavía más evidente. Las soluciones técnicas y políticas no son suficientes, si no están sustentadas por la responsabilidad de cada miembro y por un proceso educativo que favorezca un modelo cultural de desarrollo y de sostenibilidad centrado en la fraternidad y en la alianza entre el ser humano y el medio ambiente. Tiene que haber armonía entre las personas, hombres y mujeres y el medio ambiente. No somos enemigos, no somos indiferentes. Formamos parte de esta armonía cósmica.

A través de ideas y proyectos comunes se podrán encontrar soluciones que superen la pobreza energética y que pongan el cuidado de los bienes comunes en el centro de las políticas nacionales e internacionales, favoreciendo la producción sostenible, la economía circular, la puesta en común de las tecnologías adecuadas. Es el momento de tomar decisiones sabias para que se sepan aprovechar las muchas experiencias adquiridas en los últimos años, con el fin de hacer posible una cultura del cuidado, una cultura del compartir responsable.

Acompaño el camino de ustedes y los animo a desarrollar el trabajo por el bien de la humanidad. Que Dios los bendiga a todos. Gracias.

[01314-ES.01] [Texto original: Español]

Traduzione in lingua italiana

Cari giovani,

Desidero ringraziarvi per i sogni e i progetti di bene che voi avete e per il fatto che vi preoccupate tanto delle relazioni umane quanto della cura dell'ambiente. Grazie. È una preoccupazione che fa bene a tutti. Questa visione è capace di mettere in crisi il mondo degli adulti, poiché rivela il fatto che non solo siete preparati all'azione, ma siete anche disponibili all'ascolto paziente, al dialogo costruttivo e alla comprensione reciproca.

Perciò vi incoraggio a unire gli sforzi mediante un'ampia alleanza educativa per formare generazioni salde nel bene, mature, capaci di superare le frammentazioni e di ricostruire il tessuto delle relazioni di modo che possiamo giungere a una umanità più fraterna. Si dice che siete il futuro, ma in queste cose siete il presente, siete quelli che stanno costruendo oggi, nel presente, il futuro. Il Patto Educativo Globale – che è stato lanciato nel 2019 – va in questa direzione e cerca di dare risposte condivise al cambiamento storico che l'umanità sta sperimentando e che la pandemia ha reso ancora più evidente. Le soluzioni tecniche e politiche non sono sufficienti se non sono sostenute dalla responsabilità di ogni membro e da un processo educativo che favorisca un modello culturale di sviluppo e di sostenibilità incentrato sulla fraternità e sull'alleanza tra l'essere umano e l'ambiente. Ci dev'essere armonia tra le persone, uomini e donne, e l'ambiente. Non siamo nemici, non siamo indifferenti. Facciamo parte di questa armonia cosmica.

Attraverso idee e progetti comuni si potranno trovare soluzioni che superino la povertà energetica e che pongano la cura dei beni comuni al centro delle politiche nazionali e internazionali, favorendo la produzione sostenibile, l'economia circolare, la messa in comune delle tecnologie adeguate. È il momento di prendere decisioni sagge affinché si sappiano valorizzare le molte esperienze acquisite negli ultimi anni, al fine di rendere possibile una cultura della cura, una cultura del condividere responsabile.

Accompagno il vostro cammino e vi incoraggio a portare avanti il lavoro per il bene dell'umanità. Dio vi benedica tutti! Grazie.

[01314-IT.01] [Testo originale: Spagnolo]

[B0612-XX.02]
